

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Неділя, 14 грудня 2014 – 27-ма Неділя по Зісланні Св. Духа – Глас 2  
Sunday, December 14, 2014 – 27<sup>th</sup> Sunday after Pentecost – Tone 2

9:30AM За Парафіян та жертводавців For Parishioners & Benefactors  
**Понеділок, 15 грудня** *Нема Богослужень* **Monday, December 15** *No Services*  
**Вівторок, 16 грудня** **Tuesday, December 16**  
8:30AM † Яким і Анастазія Курчак і Богдан Горшинський – Панахида (ж. род. Курчак)  
† Jakym & Anastazia Kurczak & Bohdan Horshynsky with Panachyda (Kurczak Family)  
**Середа, 17 грудня** **Wednesday, December 17**  
8:00AM † Андрій Герула (ж. Родина) † Andrew Gerula (Family)  
**Четвер, 18 грудня** **Thursday, December 18**  
8:00AM Софія і Микола Банесевич (ж. Б. і І. Качор) Sofia & Mykola Banesewycz (B. & J. Kaczor)  
**П'ятниця, 19 грудня – Св. Миколая Чудотворця** **Fri., Dec. 19 – St. Nicholas Wonderworker**  
**6:00PM** † Рожа Лотоцька (ж. Петро і Юля Косцьолек) † Rose Lotocki (Peter & Julia Kosciolek)  
**Субота, 20 грудня** **Saturday, December 20**  
8:30AM † Роман Равлюк – Панахида (ж. Тома і Оксана Протеник)  
† Roman Rawluk with Panachyda (Tom & Oksana Protenic)  
**Неділя, 21 грудня – 28-а неділя по Зісланні Св. Духа** **Sunday, Dec. 21 – 28<sup>th</sup> S. after Pentecost**  
9:00AM *Сповідь* *Confession*  
9:30AM За Парафіян та жертводавців For Parishioners & Benefactors



**TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:** Epistle – Eph 6:10-17 Gospel – Luke 13:10-17

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us after Liturgy in our Church undercroft for a special program dedicated to St. Nicholas, presented by students of our Ukrainian Heritage School. All good boys and girls of all ages are invited to greet St. Nicholas in Kerhonkson!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week for Ukraine. Let us continue to pray for peace and a better future for our dear Ukrainian nation.

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASSES** continue this Wednesday, Dec. 17 at 6PM in the Church undercroft – all are welcome to attend!

**CHRISTMAS CONFESSIONS:** Fr. Roman Malyarchuk will be hearing confessions next Sunday, Dec. 21 beginning at 9AM. Please prepare yourself by spiritually being ready for Christmas.

**ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR** will be held next weekend on Saturday, Dec. 20 from 10AM to 2PM and Sunday, Dec. 21 after Liturgy. We ask our parishioner-bakers to bring home-baked goods to sell. Fresh kovbasa, varenyky, poppyseed, cookies, baked goods and much more will be available, first-come, first-served!

**FOOD DRIVE** is being organized by our local CYM boys group during this Holiday season, to donate to a local food pantry. A box is located in the Church undercroft (another box is at our Credit Union) – please help feed our hungry neighbors by placing non-perishable food items in the box during the next month. Thank you in advance!

**SUNDAY COFFEE:** Please sign up on the schedule for Sunday coffee service as we continue to provide the fellowship, which brings joy to all our parishioners & guests. Thank you for your generosity!

**PLAST «СВИЧЕЧКА»** Plast members will be sharing the Bethlehem Peace light during their traditional candle-lighting and carolling ceremony on Sunday, Jan. 4. They will also have the flame and candles available at our Bazaar.

**LET US REMEMBER** in our prayers all our parishioners and friends who are sick at home, in a hospital or nursing facility, and for all those who are in need of our prayers. Please notify Fr. Ivan of anyone who is not able to attend Divine Liturgy in Church but is in need of reception of the Holy Sacraments.

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – *Еф. 6, 10–17* Євангеліє – *Лк. 13, 10–17*

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо всіх (*чемних*) діточок і гостей до Церковної залі після Святої Літургії зустріти **Святого Миколая** разом із учнями Школи Українознавства.

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за Україну. Молімся за мир і кращу долю для нашої Батьківщини.

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ** для ДОРΟΣЛИХ продовжується в середу, 17 грудня о 6-ій год.

**ПЕРЕД-РІЗДВЯНА СПОВІДЬ:** о. Роман Малярчук буде сповідати в наступну неділю, 21 грудня перед св. Літургією, від 9-ої год. рано. Це є добра нагода душевно приготувитися до Різдва Господа Нашого Ісуса Христа.

**РІЗДВЯНИЙ БАЗАР** відбудеться в суботу, 20 грудня від 10:00 до 2:00 та в неділю, 21 грудня після Літургії. Просимо наших парафіян-пекарок принести печиво до продажу, за що дякуємо заздалегідь!

**ЗБІРКА ХАРЧІВ:** молодший рій СУМівців проводить збір під час святкового періоду, щоб подарувати харчі для місцевого «food bank». Коробка для продуктів знаходиться в церковній залі (ще одна є в Кредитівці) – закликаємо всіх долучитися до акції, щоб годувати наших голодних сусідів. Дякуємо!

**Пилипівка (Різдвяний піст):** Це є традиційний час для посиленої молитви, стримання і посту, в приготуванні наших сердець, родин, помешкань до зустрічі з новонародженим Христом. Церква рекомендує добровільне стримання від м'ясних страв у середу і п'ятницю протягом Пилипівки.

**ДОПОМОГА УКРАЇНІ** – під час Андріївського обіду було зібрано \$441 на придбання одягу і необхідних речей воїнам АТО в Україні (фонд «Зелений чобіт»). Щира подяка жертводавцям!

**КАЛЕНДАРЕЦЬ НА 2015 РІК – ЗАЗНАЧІТЬ СОБІ ДАТИ:**

**середа, 7 січня** – Різдво Господа Нашого Ісуса Христа  
**четвер, 8 січня** – засідання Пасторальної Ради о 6-ій год.  
**неділя, 18 січня** – Парафіяльний Обід «Просфора»  
**понеділок, 19 січня** – Богоявлення – Йордан – Водохреща  
**неділя, 22 лютого** – Парафіяльний Обід «Запусти»  
**понеділок, 23 лютого** – Початок Великого Посту  
**субота-неділя, 4-5 квітня** – Великодний Базар  
**неділя, 5 квітня** – Квітна Неділя  
**неділя, 12 квітня** – Пасха – Великдень  
**неділя, 31 травня** – Зелені Свята – Парафіяльний Празник  
**неділя, 27 вересня** – Печення поросятка  
**неділя, 19 червня 2016р.** – Ювілей 50-ліття нашої Парафії

**2015 PARISH CALENDAR – SAVE THE DATE:**

**Wednesday, January 7** – Christmas Day – Nativity of our Lord  
**Thursday, January 8** – Pastoral Council meeting at 6PM  
**Sunday, January 18** – Parish Christmas Luncheon “Prosfora”  
**Monday, January 19** – Holy Theophany of our Lord, blessing of water  
**Sunday, February 22** – Parish Pre-Lenten Luncheon “Zapusty”  
**Monday, February 23** – Great Fast (Lent) begins  
**Saturday & Sunday, April 4-5** – Easter Bazaar  
**Sunday, April 5** – Palm Sunday  
**Sunday, April 12** – Pascha – Easter – Resurrection of Our Lord  
**Sunday, May 31** – Pentecost – Parish Patronal Feast  
**Sunday, September 27** – Parish Pig-Roast  
**Sunday, June 19, 2016** – 50<sup>th</sup> Anniversary Celebration of our Parish



## Financial Recap – 12/07/2014

|                             |                   |
|-----------------------------|-------------------|
| Parishioners                | \$ 607.00         |
| Guests                      | 152.00            |
| Poor                        | 3.00              |
| Candles                     | 16.00             |
| Lights (candles)            | 52.35             |
| Fuel                        | 65.00             |
| Initial Offering            | 12.00             |
| IMO † C.Terlecky            | 100.00            |
| F/D Entry of B.V.M.         | 120.00            |
| Holy Mission                | 60.00             |
| Varenyky Sales              | 101.00            |
| <b>Total Contributions:</b> | <b>\$1,288.35</b> |

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!**

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary